



Ein Abend voller Musik  
ist umso schöner,  
wenn man sein Geld  
in guten Händen weiss.

**NEUE BANK**  
LIECHTENSTEINER PRIVATBANK  
Gegründet 1992

NEUE BANK AG  
Marktass 20 • FL-9490 Vaduz  
Tel. +423 236 08 08 • www.neuebankag.li

**BERGWERK** restaurant

www.restaurantbergwerk.ch 081 710 68 61 Sargans

Für Anlässe wie Hochzeiten, Geburtstage oder Firmenfeste  
nehmen wir auch gerne Ihre Reservation entgegen.

Auf Ihren Besuch freut sich das "Bergwerk" -Team



**Mühleholz-Garage AG Vaduz**  
[www.auto.li](http://www.auto.li)



Seit 2010 auch Ihr Dacia-Partner



Nähatelier Miller

- Vorhänge
- Stoffe
- Kleideränderungen-
- Reissverschlüsse
- Mercerie
- Wolle

Tel. 081 783 24 93  
Fax 081 783 35 05  
Email [vmiller@bluewin.ch](mailto:vmiller@bluewin.ch)

Hauptstrasse 27, 9477 Trübbach

Öffnungszeiten:  
Montag 14.00-18.30  
Dienstag-Freitag 9.00-12.00 und 14.00-18.30  
Samstag geschlossen



design brennt

Feuerobjekte made in Liechtenstein  
FL Triesen, (00423) 390 00 10  
[www.feuer.messina.li](http://www.feuer.messina.li)  
Ausstellung: LOVA-Center, Triesen

**MESSINA**  
METALL DESIGN



Orchester Liechtenstein-Werdenberg

# Herbst- konzerte 2010

Sonntag, 12. September 2010, 11.00 Uhr  
Vaduz, Ballenlager

Sonntag, 12. September 2010, 17.00 Uhr  
Sargans, Restaurant "Bergwerk"

Dirigent: Stefan Susana

ORCHESTER  
LIECHTENSTEIN  
WERDENBERG



Eintritt frei  
Freiwillige Kollekte

## Liebe Musikfreunde

Diesen Herbst haben wir uns musikalisch ganz den bedeutendsten Komponisten Russlands und Georgiens des 20. Jahrhunderts verschrieben. Diese sind: Dimitri Schostakowitsch, Aram Khatchaturian sowie Alexander Glasunow.

Mit diesem Potpourri der bekanntesten Werke dieser Komponisten wollen wir das Publikum erfreuen. Wir haben ein Programm wie ein bunter Strauss an Melodien zusammengestellt, welche jeder Konzertbesucher mit summen könnte. Von grossen Melodiebögen, über Anlehnungen an die russische Folklore bis hin zu dramatischen, schwelgerischen Passagen ist für jede musikalische Vorliebe etwas enthalten. Diese Werke sind für ein grosses Klassisches Orchester geschrieben, weshalb wir einen grossen Klangkörper für das Herbstkonzert aufgeboden haben. Dadurch wird ein satter Streicherklang aber auch ein starker Holz- und Blechbläser-Sound gewährleistet.

Wir freuen uns, Sie, liebe Musikfreunde, an unseren Herbstkonzerten begrüssen zu dürfen und wünschen Ihnen ein eindrückliches Konzerterlebnis.



## Programm

### Dimitri Schostakowitsch (1906 – 1975)

Auszüge aus der Suite zur Filmmusik „Die Hornisse“  
(The Gadfly)

### Aram Khatchaturian (1903 – 1978)

Auszüge aus der Suite Nr. 2 „Spartakus“

### Alexander Glasunow (1865 – 1936)

Der Herbst aus den „4 Jahreszeiten“

## Herzlichen Dank

*Wir danken unseren Förderern, Sponsoren,  
Inserenten, allen Passivmitgliedern, Gönnern  
und Freunden für die grosszügige Unterstützung  
und die Treue zum OLW.*

## Weitere Konzerttermine

### Silvesterkonzert

Donnerstag, 30. Dezember 2010, 20.00 Uhr  
Triesen, Triesner-Saal

### Neujahrskonzerte 2011

Sonntag, 2. Januar 2011  
11.00 Uhr, Altes Kino Mels  
19.00 Uhr, Ägerihalle Unterägeri

Informationen unter  
[www.olw.li](http://www.olw.li) [www.olw.ch](http://www.olw.ch)



## Musikalischer Leiter Stefan Susana

Stefan Susana, geboren 1971, wuchs zusammen mit drei Geschwistern in Götzis in Vorarlberg auf. Seine Eltern ermög-

lichten ihm mit 8 Jahren an der damaligen Musikschule „Mittleres Rheintal“ den ersten Cello-Unterricht.

Nach dem Abschluss des Gymnasiums begann er 1989 sein Konzertfachstudium am Mozarteum in Salzburg bei Prof. Wilfried Tachezi. Kompositionsunterricht erhielt er bei Alexander Mullenbach, Dirigieren studierte er bei Prof. Jorge Rotter und Prof. Dennis Russel Davis, ebenfalls am Mozarteum.

Zusammen mit Freunden entstand bald das Kammerorchester „Aquarell“, welches sich aus jungen Talenten der Umgebung von Salzburg zusammensetzte. Aufführungen von Mozarts „Bastien und Bastienne“ sowie einige Symphoniekonzerte folgten.

Er gewann ein Vordirigieren für ein Engagement beim Universitätsorchester Innsbruck.

Mit grossem Erfolg sprang Stefan Susana bei einer Vorstellung von Mozarts „Don Giovanni“ als Dirigent des Symphonieorchesters Vorarlberg (in Zusammenhang mit dem Vorarlberger Landestheater) unter der Regie von Tobias Moretti ein.

Am 5. November 2006 feierte Stefan Susana mit seiner neu gegründeten und nach der Malerin Angelika Kauffmann benannten „CAMERATA ANGELICA“ ein ausgesprochen erfolgreiches Debut bei der Schubertiade in Schwarzenberg.

Stefan Susana arbeitet als freischaffender Künstler und leitet seit 2002 das Universitätsorchester der Stadt Salzburg.

Stefan Susana ist regelmässiger Gastdirigent bei der „WIENER AKADEMISCHEN PHILHARMONIE“ und übernahm im Sommer 2008 die Leitung des „Orchesters Liechtenstein-Werdenberg“.



Kulturförderung  
Kanton St.Gallen



Gefördert durch  
Kulturstiftung  
Liechtenstein

